

La Pescadería - el alma del barrio

Ángel

fresco frisk
pescado m fisk

Julia

pescadero m fiskehandler
marisco m skaldyr
sitio m sted

1. La pescadería – el alma del barrio

pescadería f fiskeforretning
alma f sjæl
barrio m (bolig)kvarter
gamba f reje
langostino m kæmpereje
gambón m tigerreje
cansarse at blive træt
(her: af dem)

Ángel

llevo trabajando... jeg har
tienda f arbejdet... i...
levantarse forretning
tirarse at stå op
mediodía m at (for)blive
her: (indtil)
descansar middagstid
poquillo m at slappe af
nos vamos apañando vi klarer os
ocupar at optage
chaval m knægt
¡fíjate! tænk dig!
macerar at marinere
poquitín m lidt
orégano m oregano
ajito m hvidløg
vinagre m vineddike
al día siguiente dagen efter
a los 2 días to dage efter
a la plancha tørstegt
está cojonudo her: det smager
vildt godt
está buenísimo det smager rigtig
godt
¡qué maravilla! hvor fantastisk!
está espectacularísimo her: det smager
super
vamos, tú verás du kan selv se
igual ens
kilillo m et (lille) kilo
¡cómo nos hemos hvor var det godt
puesto ayer! i går!
listo klog
¡espectáculo! sikke en god
aften!

ya lo viste
tiquitaca-tiquitaca

cabecita
gol m
empatar a uno
reforzado

2. Barrio e inmigrantes

castizo ægte =
"autentisk"
de fuera udefra
derecho m ret
establecimiento m her: butikker og
barer
ropa f tøj
limpio ren
pertenecer at høre til
casco m bykerne
viejo gammel
hubo her: har der
været
cambio m forandring
extranjero m fremmed
mejor dicho rettere sagt
raza f race
donde hay una hvor ... lever side
convivencia entre om side
árabe m/f araber
hindu m/f hindu
chino m kineser
lo veo mejor jeg synes, det er
bedre
movimiento m her: gang i den
zona f residencial beboelseskvarter
residente m/f beboer

Un pequeño drama. Una furgoneta está mal aparcada

furgoneta f varevogn
me cago en la hostia her: det er noget
forbandet rod!
que se pueda dar så man kunne
la vuelta komme forbi
(underforstået:
han kunne godt
have parkeret..) tom
vacío tom
estamos ... parados her: vi kan ikke
komme forbi
cuando estoy yo parado når det er mig,
der blokerer
gaden gaden
cuando os paráis hvad så når det
vosotros er jer, der
blokerer gaden
¡coño! for fanden da!
¡joder! for satan da!

Un inmigrante

Julio César

integrarse	at blive integreret
sociedad f	samfund
acogedor	gæstfri
oportunidad f	chance
lo de siempre	her: og sådan er det altid
saber	her: at kunne
convivir	her: at fungere
los demás	andre
compañero m	kollega
llevarse bien	at have det godt med hinanden
ambientarse	at falde til

La pescadería cierra al mediodía

al mediodía	midt på dagen
regresar	at vende tilbage

3. Público y pescado

Marisa

empresa f	firma
público m	her: folk/kunder
en su mayoría	for det meste
marisco m	skaldyr
adquirir (e>ie)	at købe
pescado azul	fed fisk
palometa f	en art fed fisk
lubina f	bars
dorada f	art brasen
asemejarse a	at ligne
estar acostumbrado	at være vant til
país m de origen	oprindelsesland
ama f de casa	husmor
sigue comprando	køber stadig
siempre	altid
querer (e>ie)	at ville have
paella f	paella (spansk risret)
los domingos	om søndagen
barbacoa f	barbecue
ir al campo	at tage på landet
gallo m	art tunge(fisk)
pescado blanco	fedtfattig fisk

Más pescado - un pequeño popurrí

popurrí m	potpourri
merluza f	kulmule
pescadilla f	hvilling
bonito m	lille tunfisk
atún m	tunfisk
trucha f	ørred

Amas de casa

Marisa

dentro de	inden for
distinguir entre	at skelne mellem
tipo m	type

basicamente
edad f
fuera de
dedicarse al hogar

atender (e>ie)
no le importa el
tiempo de...

usar
¿quién es la última?

estilo m
superar
cuidar
salud f
engordar
así como
cocinar
emperador m
a la plancha

Una señora iraní

iraní
filete m
prepararse
vuelta y vuelta

sartén f
aceite m
oliva f
echar

ajo m
quitar
sabor m
dar

Marisa

la compra se realiza

vez f
por semana
a diferencia de
del barrio

compra f
diaria
al día

grundliggende
alder
uden for
at arbejde
hjemme
passe
det betyder ikke
noget, hvor
meget tid der
går med at lave
mad
at bruge
hvem er den sidst
ankomne i køen?
(et spørgsmål,
der ofte stilles,
når man
kommer ind i en
fødevareforretning
eller på markedet)
slags
her: at være over
at passe på
helbred
at fede
såsom
at tilberede
sværdfisk
tørstegt

iransk
filet
at lave
steges på begge
sider
pande
olie
oliven
her: at komme...
i
hvidløg
at tage
smag
at give

her: husmoderen
køber ind
gang
om ugen
til forskel fra
fra kvarteret (=
den traditionelle
husmor)
indkøb
daglig
om dagen

4. Euros

Julia, ama de casa

caro	dyr
estos	dem her
tres cuartos	$\frac{3}{4}$ (kilo)
Estados Unidos	USA
mire	se
guapo	smuk
no, vale...	nej...
contento	glad
trabajando	for at arbejde
¿verdad que sí, nena?	ikke sandt, min pige
mirar	her: at se godt efter
falso	falsk
luego	så
pagar	at betale
niño m	barn
vuelta f	byttepenge

dar	at give
¡Dios te lo pague!	Gud lønne dig!
venir (e>ie)	at komme
además de bueno	foruden at være god
arreglado	her: billig
mercado m	det kommunale marked
fruta f	frugt
y la verdad	her: altså
poder (o>ue)	at kunne

¿Un comentario al final, señora?

Julia

querer (e>ie)	at holde af
todo el mundo	alle
recoger	at tage ... til sig
tenemos buenos	her: at være
sentimientos	hjælpesom
apreciar	at sætte pris på